II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. apríla 2004

o ukončení konania, ktoré sa začalo proti Taliansku, regiónu Friuli-Venezia Giulia, týkajúceho sa opatrení ustanovených v návrhu zákona č. 106/1/A – Interventi per la realizzazione di infrastrutture e di servizi nel settore del trasporto delle merci, per la ristrutturazione dell'autotrasporto merci e per lo sviluppo del trasporto combinato (Pomoc realizácii infraštruktúry a služieb v sektore nákladnej dopravy, reštrukturalizácii cestnej nákladnej dopravy a rozvoju kombinovanej dopravy)

[oznámené pod číslom K(2004) 1376]

(Iba taliansky text je autentický)

(Text s významom pre EHP)

(2006/417/ES)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 88 ods. 2 prvý pododsek,

so zreteľom na Dohodu o Európskom hospodárskom priestore, a najmä na jej článok 62 ods. 1 písm. a),

po vyzvaní zúčastnených strán, aby predložili pripomienky k uvedeným článkom [1],

keďže:

1. KONANIE

(1) Listom z 5. februára 2001, zaregistrovaným Generálnym sekretariátom 9. februára 2001, talianske orgány oznámili Komisii podľa článku 88 ods. 3 Zmluvy o ES návrh regionálneho zákona, ktorého cieľom je rozvoj kombinovanej dopravy. Generálny sekretariát Európskej komisie oznámenie zaregistroval pod číslom N 134/01.

(2) Keďže oznámenie bolo nekompletné, Komisia listom D(01) 5496 z 5. apríla 2001 požiadala o doplnenie informácií, na ktorý dostala odpoveď v liste doručenom 20. júna 2001 a zaregistrovanom s referenciou DG TREN A/61295.

(3) Dňa 27. augusta 2001 Komisia poslala talianskym orgánom list, ktorým ich žiadala o dodatočné informácie. Listom z 9. októbra 2001, zaregistrovaným s referenciou DG TREN A/67862, talianske orgány požiadali o predĺženie termínu potrebného na odpovedanie na túto žiadosť. Útvary Komisie povolili predĺženie v liste z 9. novembra 2001. Dňa 19. decembra 2001 sa uskutočnilo stretnutie medzi zástupcami Komisie a zástupcami talianskych orgánov. Odpoveď na druhú žiadosť o informácie bola odoslaná v liste z 24. júla 2002, ktorý bol zaregistrovaný s referenciou DG TREN A/64121.

(4) Komisia poslala talianskym orgánom novú žiadosť o informácie 7. októbra 2002, na ktorú bola odpoveď doručená listom z 21. novembra 2002 [referencia: SG(2002) A/11582]. Ďalšie stretnutie so zástupcami talianskych orgánov sa uskutočnilo 18. decembra 2002.

(5) Komisia listom z 22. januára 2003 požiadala o ďalšie vysvetlenia. Odpoveď bola odoslaná listom z 25. marca 2003 (referencia: DG TREN A/16616).

(6) Posledný list Komisie bol zaslaný 27. mája 2003. Odpoveď na žiadosti uvedené v tomto liste bola odoslaná listom s dátumom 4. júla 2003 (referencia: SG A/6389). Posledné vysvetlenia boli odoslané listom zo 17. júla 2003 (referencia: SG A/6942).

[1] Ú. v. EÚ C 311, 20.12.2003, s. 18.

(7) Rozhodnutie Komisie o začatí konania bolo uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([2]). Komisia vyzvala zúčastnené strany, aby predložili svoje pripomienky v tejto veci.

(8) Taliansko predložilo svoje pripomienky listom z 27. januára 2004, zaprotokolovaným 28. januára 2004.

(9) Komisia nedostala k predmetnej veci žiadne pripomienky od iných zúčastnených osôb.

2. PODROBNÝ OPIS POMOCI

2.1. Druh pomoci

(10) Opatrenie pomoci, v súvislosti s ktorým sa začalo konanie, sa týkalo pomoci na spustenie rozvoja nových železničných a námorných služieb. Prijímatelia pomoci podľa návrhu regionálneho zákona sú (verejné alebo súkromné) subjekty pôsobiace v sektore nákladnej dopravy, počas obdobia nepresahujúceho tri roky na realizáciu nových železničných služieb v oblasti nákladnej dopravy s modálnym bodom výmeny v obchodných prístavoch alebo multimodálnych termináloch regiónu a na realizáciu nových služieb námornej pobrežnej plavby pochádzajúcich z obchodných prístavov v regióne Friuli-Venezia Giulia alebo smerujúcich do nich (článok 8 návrhu regionálneho zákona č. 106/1/A).

2.2. Opis dôvodov, ktoré viedli k začatiu konania

(11) Rozhodnutie Komisie o začatí konania uvedeného v článku 88 ods. 2 Zmluvy a o vyžiadaní objasnení od talianskych orgánov je výsledkom počiatočného hodnotenia oznámeného projektu. Komisia vyjadrila najmä obavy v súvislosti so skutočnosťou, či spôsoby realizácie budú schopné zaručiť, že opatrenia budú potrebné a zároveň prísne primerané.

Komisia vyjadrila svoje pochybnosti najmä v súvislosti s otázkami vyjadrenými v odôvodneniach 12 až 17.

(12) *Rentabilita pomoci*. Okrem štátnych služieb mal byť príspevok určený na podporu vytvárania služieb medzi regiónom Friuli-Venezia Giulia a strednou a východnou Európou. Komisia tvrdila, že ak má byť projekt z dlhodobého hľadiska rentabilný, talianske orgány mali zabezpečiť podporu orgánov príslušných štátov.

(13) Prijímateľ mal za používanie týchto nových služieb účtovať primerané ceny v závislosti od výšky prijatej pomoci. Nezdá sa však, že by bola táto povinnosť dostatočná na zaručenie budúcej rentability týchto služieb.

(14) *Primeranosť*. Plánovaná výška 30 % skutočných nákladov (definovaných ako rozdiel medzi vynaloženými nákladmi a ziskom, ktorý utrži prijímateľ za prevádzkovanie služby, ktorá je predmetom príspevku) by nezaručila dodržanie zvyčajnej ([3]) maximálnej výšky pomoci predstavujúcej 30 % prijateľných nákladov.

(15) *Absencia nenáležitých narušení hospodárskej súťaže*. Pomoc nemôže spôsobiť presun dopravných tokov medzi blízkymi prístavmi alebo existujúcimi intermodálnymi službami, pritiahnutím dopravy, ktorá sa už vykonáva pomocou intermodálneho reťazca.

(16) Návrh zákona neobsahoval mechanizmy, ktoré by zaručili, že úroveň narušenia podmienok hospodárskej súťaže vyplývajúca z uvedeného opatrenia by bola prijateľná.

(17) Komisia považovala transparentnosť a rovnosť zaobchádzania s operátormi za nedostatočne zaručenú iba prostredníctvom uverejnenia v úradnom vestníku regiónu a oznámenia zhrnutia v aspoň dvoch denníkoch, z nich aspoň v jednom s celoštátnym nákladom.

3. PRIPOMIENKY TALIANSKA

Listom z 27. januára 2004 talianske orgány prostredníctvom Stáleho zastúpenia vyhlásili svoje rozhodnutie stiahnuť oznámené opatrenie uvedené v článku 8 návrhu zákona č. 106/1/A.

4. ZÁVERY

V dôsledku stiahnutia opatrenia pomoci,

([2]) Pozri poznámku pod čiarou č. 1.

([3]) Maximálna výška pomoci uvedená v návrhu Marco Polo, KOM(2002) 54, konečné znenie (Ú. v. ES C 126 E, 28.5.2002, s. 354), opatrenie C 65/2000 Francúzsko – Pomoc na otvorenie liniek námornej dopravy na krátke vzdialenosti (Ú. v. ES C 37, 3.2.2001, s. 16).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Komisia ukončuje konanie začaté 11. novembra 2003.

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Talianskej republike.

V Bruseli 20. apríla 2004

Za Komisiu
Loyola DE PALACIO
podpredsedníčka